

**И. Г. ОВСЯННИКОВА**  
(Волгоград)

**РЕАЛИЗАЦИЯ ИДЕЙ ДИАЛОГА КУЛЬТУР ПРИ ПОДГОТОВКЕ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ:  
КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ОСОБЕННОСТИ ПРОЕКТИРОВАНИЯ  
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ**

*Анализируются сущностные характеристики диалога культур, значимые с точки зрения профессиональной подготовки будущих учителей, характеризуются ценности, составляющие содержательную основу диалога культур.*

Ключевые слова: непрерывное образование, диалог культур, профессионально-педагогические ценности.

В современном образовании, согласно выводам философов, социологов, культурологов (А. Гусейнов, В. М. Дианова, А. С. Колесников и др.), наблюдаются две взаимодополняющие тенденции: 1) тяготение к глобализации, выражающееся в унификации содержания и структуры образования, конвертируемости дипломов, во взаимообмене преподавательскими кадрами и студентами, в превращении английского языка в основной язык общения в сфере образования, и 2) стремление к сохранению уникальности национальных культур, находящее выражение в опоре в процессе образования на национальный язык, обращении в содержании образования к национальной истории и культуре, включении в образовательную среду национальных традиций и традиционных видов деятельности и взаимодействия, обращении в процессе воспитания к этическим ценностям традиционных религий. Поскольку эти тенденции являются противоположными по своей сути, исследователи описывают два возможных сценария разрешения противоречий между ними. Первый предполагает установку на культурное доминирование Запада и «ведет к однообразию и тем самым обеднению совокупного культурного богатства человечества» [5]. Второй сценарий ориентирован на диалог культур, который подразумевает сохранение уникальности культур, а в аксиологическом плане ориентирован на их равноценность. В философии, социологии, культурологии, политологии предпочтение отдается второму сценарию, поскольку он обеспечивает гармоничное и ненасильственное включение носителей разных культур в мировое сообщество, в том числе в мировое образовательное пространство, не искажая их менталитета и позволяя овладеть способами взаимодействия с представителями иных культур.

Основным полем реализации диалога культур является образование, т.к. именно оно 1) обладает наибольшими возможностями в применении широкого спектра способов (методов, форм, приемов, технологий), позволяющих эффективно организовать диалог культур; 2) делает возможной встречу носителей и выразителей различных культур, которые решают общие задачи (овладение компетенциями и присвоение значимых для человека культурных ценностей); 3) обеспечивает подготовку кадров, которые будут реализовывать идеи и технологии диалога культур в других сферах – экономике, политике, науке, искусстве и в самом образовании. Актуальность проблемы, связанной с реализацией идей диалога культур в системе образования, обусловлена также и тем, что в российских вузах обучается все больше иностранных граждан, являющихся носителями иной культуры. В нашем исследовании диалог культур исследуется применительно к профессиональной подготовке иностранных граждан, получающих образование в российских педагогических вузах.

Особенно значимым в процессе реализации диалога культур является педагогическое образование, поскольку именно учителя обеспечивают трансляцию идей и технологий диалога культур, ценностей культуры различным социальным группам и подрастающим поколениям. В настоящее время педагогическое образование приобрело многоуровневый характер, что придает дополнительную специфику процессу реализации диалога культур. Так, иностранные граждане, получившие диплом бакалавра на родине, проходят магистерскую подготовку в России либо в рамках бакалавриата обучаются поочередно на родине и в России. Включение таких будущих учителей в инокультурную среду в этих

случаях происходит иначе, чем у тех, кто постоянно обучается в российских вузах. Основным же способом включения таких студентов в инокультурную среду выступает диалог культур.

«Диалог культур» – понятие изначально философское. Под диалогом культур понимается 1) ситуация столкновения принципиально несводимых друг к другу «культур мышления, различных форм разумения» (В. С. Библер); 2) разновидность межкультурного взаимодействия, предполагающая активный обмен содержанием культур-контрагентов при сохранении ими своей самобытности; 3) совокупность непосредственных отношений и связей, которые складываются между различными культурами, а также их результатов, взаимных изменений, возникающих в ходе этих отношений [7]. Все три аспекта наблюдаются в процессе профессиональной подготовки будущих учителей, являющихся иностранными гражданами. При этом «ситуацию столкновения» следует рассматривать не как деструктивный по своему характеру конфликт, а как встречу разнородных феноменов, которые могут в процессе взаимодействия обогатить друг друга.

В социологии и социальной психологии выделяют несколько уровней диалога культур: а) личный, связанный с формированием или трансформацией человеческой личности под влиянием различных внешних по отношению к ее естественной культурной среде культурных традиций; б) этнический, характерный для отношений между различными локальными социальными общностями, нередко в рамках единого социума; в) межнациональный, связанный с разноплановым взаимодействием различных государственно-политических образований и их политических элит; г) цивилизационный, основанный на встрече принципиально различных типов социальности, систем ценностей и форм культуротворчества (Там же). Исследователи отмечают, что диалог культур на цивилизационном уровне наиболее драматичен, поскольку способствует «размыванию» традиционных форм культурной идентичности, и в то же время крайне продуктивен, т.к. создает возможности для глубинного взаимообогащения культур. Кроме того, диалог культур возможен также как взаимодействие актуального (существующего в настоящее время) типа культуры с собственной исторически сложившейся культурной традицией и как взаимодействие культур разных социальных групп (например, диалог религиозной и светской культур, различных профессиональных и корпоративных культур и т.п.) [2].

Анализ педагогических исследований показал, что в педагогике понятие «диалог культур» употребляется, как правило, в связи с проблемами обучения и воспитания в многонациональных коллективах обучающихся [8]. При этом проблемы диалога культур в педагогике рассматриваются в следующих аспектах:

1) способы организации межкультурной коммуникации (следует отметить, что в последние годы термин *межкультурная коммуникация* все чаще используется вместо термина *диалог культур*);

2) педагогическая деятельность по воспитанию толерантности (А. М. Байбаков, Г. Д. Дмитриев, Е. А. Стрельцова);

3) особенности воспитания культуры межнационального общения (в 70-80-е гг. XX в. эта проблематика объединяла в себе проблемы межкультурной коммуникации и воспитания толерантности);

4) теоретические основы создания и функционирования школ диалога культур (Е. В. Бондаревская и ее научная школа).

Однако выводы ученых, изначально исследовавших феномен диалога культур (М. М. Бахтин, В. С. Библер) и рассматривавших его с философских позиций, свидетельствуют о том, что диалог культур несводим ни к одному из указанных аспектов и требует в первую очередь выявления его ценностно-смысловой основы. Основания для такого вывода обнаруживаются в трактовке диалога в современной гуманитарной педагогической парадигме (И. А. Колесникова, Л. М. Лузина, И. А. Соловцова, Н. Е. Щуркова), где диалог понимается как способ совместного бытия (со-бытия) педагога и воспитанника (обучающегося), а основная его задача видится в помощи воспитаннику в выявлении смыслов его жизни и в построении индивидуальной системы ценностей. Важным является также уточнение педагогического содержания понятия «диалог культур», т.е. выявление его влияния на формирование профессиональных (в частности педагогических) компетенций и их деятельностной составляющей (уме-

ний). Кроме того, в имеющихся исследованиях преобладает воспитательная проблематика, вопросы обучения рассматриваются реже и преимущественно в отношении средней школы.

Для решения этих задач значимыми представляются следующие выводы о сущностных характеристиках диалога культур и вытекающих из них особенностях подготовки будущих учителей в педагогических вузах.

1. В процессе подготовки будущих учителей, являющихся представителями разных национальных культур, диалог культур, во-первых, возникает спонтанно при взаимодействии студентов и преподавателей, студентов друг с другом, во-вторых, может специально проектироваться и реализовываться преподавателем. Для обозначения спонтанно возникающего диалога, на наш взгляд, больше подходят термины *общение*, *взаимодействие*, поскольку он не всегда осуществляется на ценностно-смысловой основе и иногда ведет к искаженному или ограниченному («бытовому», «житейскому», «обыденному») пониманию иной культуры и ее проявлений.

2. Подлинный диалог, осуществляющийся в образовательных целях (в том числе и диалог культур), всегда имеет ценностную основу (В. С. Библер, Е. В. Бондаревская, Л. П. Разбегаева, И. А. Соловцова). В каждой культуре имеется как общезначимое (значимое для всех людей), так и уникальное, самобытное. В связи с этим ценностное наполнение диалога культур, в условиях которого осуществляется профессиональная подготовка будущих учителей, предполагает обращение к ценностям трех уровней и их присвоение. Первый уровень – ценности, имеющие общечеловеческую значимость. Именно они первоначально выступают содержательной основой диалога, создают возможность для взаимопонимания. Второй уровень – ценности национальной культуры. Благодаря им становится возможным выражение уникальности, своеобразия взаимодействующих культур, что создает условия для взаимного изменения субъектов диалога на основе их взаимообогащения. Третий уровень – ценности педагогической профессии. На этом уровне диалог культур наиболее значим в содержательном плане для профессионального становления будущего учителя, приобретает конкретику, необходимую для успешного освоения педагогической профессии. Проектируя диалог культур в процессе профессиональной подготовки будущих учителей, необходимо учитывать, что ценности разных уровней определяют логику организации диалога: от общезначимых через ценности национальных культур к ценностям педагогической профессии. При этом преподаватель ориентируется на принцип ценностного равенства культур: «...Без взаимоуважительного отношения, основанного на признании изначального равенства культур по ценностному критерию, а следовательно, и суверенности каждой из них в формулировании собственных ценностных критериев и приоритетов, никакого диалога между ними быть не может» [5].

3. Диалог культур предполагает как сохранение уникальности, самобытности взаимодействующих культур, так и их взаимообогащение, а также «особого рода единство между ними. Он не сводится к их взаимной терпимости, контактам, узнаванию, даже если эти отношения не являются вынужденными, и вытекают из внутреннего убеждения каждой из них. Диалог предполагает нечто большее: такую соотнесенность и связанность культур между собой, когда они, объединенные общностью конечных жизненных целей, взаимно дополняют друг друга» (Там же). В данном случае таким связующим звеном выступают цели профессиональной подготовки, имеющие для будущих учителей личностную значимость. В то же время диалог культур возникает из их различий. Здесь речь идет о таких условиях возникновения диалога, как «наличие общности» и «наличие чуждости». «Дефицит общности», когда культуры настолько отличаются друг от друга, что не имеют никаких точек соприкосновения, делает диалог культур невозможным, «дефицит чуждости», полное сходство культур делает его ненужным [6]. Общее между культурами обнаруживается в общезначимых и профессиональных ценностях, различия – в ценностях национальных культур. Проектируя диалог культур в процессе подготовки будущих учителей, необходимо определить, какая составляющая (общезначимая или самобытная) выйдет на первый план, выступит содержательной основой диалога.

4. Диалог культур можно рассматривать по аналогии с межличностным диалогом (А. Гусейнов). Основания для такого понимания можно обнаружить в трудах М. М. Бахтина и В. С. Библера, которые рассматривали мир каждой личности как мир самостоятельной индивидуальной культуры [1; 3]. Такое понимание дает возможность выявить принципы реализации диалога культур, на которые целесообразно опираться в процессе подготовки будущих учителей, с опорой на уже выявленные в педагогической науке принципы межличностного диалога (С. В. Белова), в частности принцип ценностно-смыслового равенства участников диалога, взаимной соотнесенности и дополнительности позиций участников диалога, автономности и ответственности участников диалога как представителей определенной культуры и др.

5. В основе диалога лежит понимание партнера по диалогу [6]. Понимание же всегда направлено на выявление смыслов (Л. М. Лузина, И. А. Соловцова) – в данном случае на выявление смыслов профессиональной деятельности. Возможность понимания обеспечивается существованием ценностей, которые являются общими для всех культур и позволяют понять различные проявления отдельных культур. Кроме того, каждый человек как носитель культуры принадлежит какому-то сообществу, для которого характерны определенный стиль жизни, обычаи, правовые и моральные нормы, формы общения и т.д. Возможность понимания между будущими учителями обеспечивается общими ценностями и целями их профессиональной деятельности.

6. Согласно выводам М. М. Бахтина, реализации диалога культур зависят от преобладающих во взаимодействующих культурах способов постижения мира. Современные исследователи выделяют три ведущих способа постижения мира – научно-рациональный, философский и религиозный. Учет способа постижения мира, являющегося ведущим в определенной культуре, весьма значим для эффективной организации процесса обучения, в том числе будущих учителей. В частности, в процессе формирования у будущих учителей аналитических умений (анализа, синтеза, аналогии, сравнения, обобщений, установления причинно-следственных связей) важно выбрать педагогические средства, наилучшим образом отвечающие ведущему для данной культуры способу постижения мира, учитывающие преобладание в нем рациональной, логической либо иррациональной (метафорической, эстетической, эмпатической, рефлексивной, эмоциональной) составляющей. При этом важно не допускать упрощения языка иной культуры (в нашем исследовании – русского языка), не сводить его к обыденному, житейскому. Речь идет не только об использовании научной и профессиональной терминологии. Например, для студентов – представителей китайской культуры – характерны метафоричность, символичность мышления, поэтому, донося до них на русском языке смыслы профессионально-педагогической культуры и формируя у них аналитические умения, важно использовать метафоры, пословицы, обращаться к аналогии и т.п., отбирать такие формы применения аналитических умений, которые предполагают сочетание рациональных и иррациональных способов интеллектуальной деятельности. Необходимо обращаться и к диалогу одновременных пластов культуры, использовать для формирования профессиональных умений средства искусства.

Таким образом, реализация идей диалога культур при подготовке будущих учителей предполагает учет ценностно-смыслового характера такого диалога, особенностей постижения мира и человека, характерных для определенной культуры, сохранение уникальности и взаимообогащения культур. Содержательную основу диалога культур при этом составляют ценности профессионально-педагогической культуры.

### Литература

1. Бахтин М. М. Вопрос как форма мысли . Минск : Изд-во БГУ, 1972.
2. Библер В. С. Культура. Диалог культур: Опыт определения // Вопр. философии. 1989. № 6. С. 31–43.
3. Библер В. С. От наукоучения – к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век. М., 1991.
4. Бондаревская Е. В. Воспитание как встреча с личностью (Избранные педагогические труды в двух томах). Ростов н/Д. : Изд-во РГПУ, 2006.

5. Гусейнов А. Диалог культур: возможности и пределы. URL : <http://lych.ru/online/0aimenu-65>.
6. Лузина Л. М. Человек в проблемном поле воспитания. Псков : Изд-во ПГПУ им. С. М. Кирова, 2008.
7. Философский словарь. URL : [http://mirslovarei.com//content\\_fil/dialog\\_kultur-15359.html](http://mirslovarei.com//content_fil/dialog_kultur-15359.html).
8. Шарина С. И. Понятие «диалог культур» и образовательный процесс // Инновации и образование : сб. материалов конф. Сер. : Simposium. СПб. : С.-Петерб. филос. о-во, 2003. Вып. 29. С. 511–514.



***Realization of ideas of dialogue of cultures in training of future teachers: conceptual points and peculiarities of projecting of pedagogic collaboration***

*There are analyzed the essential characteristics of dialogue of cultures significant from the point of view of future teachers' professional training, characterized the values that form the contents of the dialogue of cultures.*

**Key words:** *continuing education, dialogue of cultures, professional pedagogical values.*